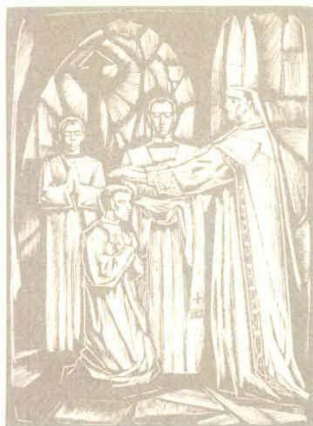


74 iunio 1972

# Notitiae

Sacra Congregatio pro Cultu Divino



CITTÀ DEL VATICANO



# Notitiae

Commentarii ad nuntia  
et studia de re liturgica  
edenda cura

Sacrae Congregationis  
pro Cultu Divino

« Notitiae » prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, inceptuum, editionum in re liturgica, praesertim e Conferentiis Episcopalibus vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar missum fuerit. *Directio:* Commentarii sedem habent apud S. Congregationem pro Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta his verbis inscripta NOTITIAE,

*Città del Vaticano*

*Administratio*  
autem residet apud  
*Libreria Editrice Vaticana*  
*Città del Vaticano*

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 2.000 - extra Italiam lit. 3.000 (\$ 5,25). Singuli fasciculi veneunt: lit. 200 (\$ 0,40) — Pro annis elapsis singula volumina: lit. 4.000 (\$ 7,35) id. linteo contexta: lit. 6.000 (\$ 10,50) singuli fasciculi: lit. 400 (\$ 0,75)

Libreria Vaticana  
fasciculos Commentarii mittere  
potest etiam *via aërea*

Libreria Editrice Vaticana  
C.c.p. N. 1-16722

Typis Polyglottis Vaticanis

## SUMMARIUM

### *Allocutiones Summi Pontificis*

- La Bibbia, sacro strumento per una  
più ricca liturgia della Parola . . . 169  
« Silenzio interiore » . . . . . 170

### *Actuositas Commissionum liturgicarum*

- The tabernacle . . . . . 171  
Nouveau Calendrier des saints, nouvelle liste des fêtes a souhaiter . . . 177

### *Lectorum opiniones*

- Silence during the celebration of Mass  
and other rites . . . . . 180

### *In nostra Familia . . . . . 181*

### *Glossae*

- Sacralità del luogo di culto (*ab*) . . . 182

### *Ex ephemeridibus*

- Art et reaménagement liturgique.  
(*Lévis Martin*) . . . . . 185  
Nuovi orientamenti della musica liturgica (*Piero Damilano*) . . . 187

### *Documentorum explanatio*

- Quomodo ordinanda sit celebratio Liturgiae Horarum in Capitulis Cathedralibus . . . . . 192  
De lectionibus biblicis in Missa . . . 192  
De secunda prece eucharistica . . . 194  
De fragmentis . . . . . 195  
Suntne necessaria parva Missalia? . . . 195

### *Chronica*

- SPAGNA: Valencia - VIII Congresso  
Eucaristico Nazionale . . . . . 199

## SOMMAIRE

### **Discours du Saint-Père** (pp. 169-170)

*La Bible, instrument sacré pour une richesse plus grande de la Liturgie de la Parole.* Le Pape Paul VI a reçu en audience spéciale le Comité Biblique de la Conférence Episcopale Italienne qui lui a présenté la nouvelle version de la Sainte Ecriture pour l'usage liturgique. A cette occasion, le Saint-Père a souligné l'empressement que met l'Episcopat à soutenir cet effort poursuivi par la réforme liturgique: assurer, dans la proclamation des textes de la Parole de Dieu choisis pour la célébration du culte divin, une belle et digne formulation dans le langage vivant du peuple.

### **Activité des Commissions liturgiques** (pp. 171-179)

*Irlande: le Tabernacle.* La Commission Episcopale liturgique irlandaise a publié un directoire pastoral sur le tabernacle. On y trouvera un abondant matériel, doctrinal et pratique, basé sur les plus récents documents liturgiques qui concernent le tabernacle.

### **Gloses** (pp. 182-184)

*Le caractère sacré du lieu de culte.* Certaines initiatives enlèvent aux églises leur caractère de maison de Dieu: églises transformées, après la célébration, en salles de réunions, de causeries, de jeux. La nécessité d'une communion plus grande entre les fidèles, à travers échanges, conversations et rencontres, est demandée elle aussi par la réforme liturgique; mais ce ne doit pas être au détriment du sens sacré et transcendant de la présence de Dieu parmi les hommes et du lieu de culte, « dédié » au Seigneur par une spéciale consécration.

### **Dans les journaux** (pp. 187-191)

*Nouvelles orientations de la musique liturgique.* L'auteur fait le point de la situation de la musique sacrée, après les innovations liturgiques effectuées dans la ligne de la réforme voulue par Vatican II. Les normes pour la rénovation de la musique sacrée, contenues dans la Constitution sur la Sainte Liturgie et les documents post-conciliaires, avaient pour but de favoriser, par le chant, une participation plus consciente et plus active des fidèles; elles ont contribué de façon notoire, et non sans quelques difficultés, à permettre de nouvelles possibilités, à ouvrir de nouvelles voies. La nécessité de styles différenciés selon la nature des textes et leur rôle liturgique pourra stimuler la création de musiques originales, mieux adaptées à la célébration communautaire. De premiers essais ont été tentés en divers pays, pas toujours avec plein succès; mais le chemin vers une nouvelle musique liturgique, à travers des expériences intelligentes et appropriées, conduira certainement à de féconds résultats.

### **Eclaircissements divers** (pp. 192-198)

Sont examinées et résolues quelques questions récemment soulevées en ce qui concerne: la célébration de la Liturgie des Heures dans les chapitres cathédraux; difficultés d'expressions dans la 2<sup>e</sup> Prière Eucharistique; comment traiter les fragments des Saintes Espèces; nécessité de Missels à l'usage des fidèles; choix des lectures de la Messe.

## SUMARIO

### **Discursos del Santo Padre** (pp. 169-170)

*La Biblia, instrumento sagrado para una liturgia más rica de la palabra.* El Santo Padre Pablo VI tuvo a bien recibir en audiencia especial a la Comisión bíblica de la Conferencia Episcopal Italiana, que le presentó la nueva traducción de la Sagrada Escritura para el uso litúrgico. Este ofrecimiento dio ocasión al Papa para subrayar la prontitud del Episcopado en secundar el esfuerzo, perseguido por la reforma litúrgica, de proporcionar un lenguaje digno a la proclamación de los textos de la palabra de Dios, escogidos para la celebración del culto divino, en la misma lengua viva del pueblo.

### **Actuositas Commissionum Liturgicarum** (pp. 171-179)

*Irlanda: El Sagrario.* La comisión episcopal litúrgica de Irlanda ha publicado un directorio pastoral sobre el Sagrario. El opúsculo recoge amplio material doctrinal y práctico, basado en los recientes documentos litúrgicos referentes al sagrario.

*Francia: Calendario de los santos.* A raíz de la reforma del Calendario, hay muchos que desean saber el día en que se celebra su santo patrono. La Comisión litúrgica de Francia ha preparado un calendario « civil »: en él se indican cada día los nombres de santos más comúnmente impuestos en el bautismo.

### **Glossae** (pp. 182-184)

*Sacralidad del lugar de culto.* A veces se tiene noticia de iniciativas que quitan a las iglesias su carácter de casa de Dios: iglesias transformadas, después de las celebraciones, en salas de reunión, de conversación, de recreo. La reforma litúrgica postula también la necesidad de una comunión entre los fieles a través de coloquios, conversaciones y reuniones, pero no a costa del sentido sagrado y transcendente de la presencia de Dios entre los hombres y del lugar de culto, « dedicato » al Señor con una consagración especial.

### **Ex ephemeridibus** (pp. 187-191)

*Nuevas orientaciones de la música litúrgica.* Las normas para la renovación de la música sagrada, contenidas en la Constitución sobre la sagrada Liturgia y en los documentos postconciliares, orientadas a promover una participación más consciente y activa de los fieles por medio del canto, han contribuido notablemente, no sin contrastes, a descubrir nuevas posibilidades y caminos nuevos. La necesidad de estilos diferenciados, según la naturaleza de los textos y su función litúrgica, podrá estimular a la creación de composiciones originales, más adecuadas a la celebración comunitaria. Después de los primeros intentos, iniciados en las distintas naciones y no siempre coronados por el éxito, el camino hacia una nueva música litúrgica, a través de una experimentación inteligente y apropiada, dará indudablemente resultados fecundos y consoladores.

### **Documentorum explanatio** (pp. 192-198)

Se examinan y se resuelven brevemente algunas cuestiones que han surgido recientemente con relación a los siguientes asuntos: celebración de la Liturgia de las Horas en los Cabildos catedralicios; dificultades de algunas expresiones contenidas en la II plegaria eucarística; tratamiento de las partículas eucarísticas; necesidad de los « Misalitos » para los fieles; elección de las lecturas de la Misa.

## SUMMARY

### **Discourses of the Holy Father** (pp. 169-170)

*The Bible, sacred tool for a richer liturgy of the word.* The Holy Father Pope Paul VI received in private audience the biblical committee of the Italian Episcopal Conference which presented him with the new translation of Sacred Scripture for liturgical use. The Pope chose the occasion of this gift to speak of the concern of the Episcopate to ensure the aim of the liturgical reform that the word of God may be proclaimed worthily, with texts chosen for public worship in the living language of the people.

### **Actuositas Commissionum Liturgicarum** (pp. 171-179)

*Ireland: the tabernacle.* The Episcopal liturgical commission of Ireland has published a pastoral directory on the tabernacle. The booklet gathers together practical and doctrinal material based on recent liturgical documents regarding the tabernacle.

*France: the Calendar of saints.* Many want to know on what day according to the recent reform of the Calendar, they should celebrate their patron saint. The French liturgical commission has prepared a «civil» Calendar, which is linked with the liturgical Calendar and which indicates for each day the names of the saints commonly given in baptism.

### **Glossae** (pp. 182-184)

*Sacred nature of the place of worship.* Occasionally there are cases where churches have been deprived of their characteristic quality of being the house of God: churches transformed after the liturgical celebration into recreation rooms. The need for greater communion among the faithful through conversation, talks and meetings is also something called for by the liturgical reform, but this should not be at the expense of a sense of the sacred and transcendent presence of God among men and of the place of worship «dedicated» to the Lord by special consecration.

### **Ex ephemeridibus** (pp. 187-191)

*New orientations in liturgical music.* The author of the article outlines the situation of sacred music, as affected by the liturgical reforms following the Second Vatican Council. The norms for the renewal of sacred music, contained in the Constitution on sacred Liturgy and in the post-conciliar documents, oriented towards a more conscious and active participation of the faithful through singing, have contributed, even if with difficulties at times, to finding new paths, new possibilities. The need for styles which differ according to the nature of the texts and their liturgical role may stimulate original musical creations more adapted to community celebration. After the first efforts in various countries, which were not always successful, new liturgical music, by means of intelligent and appropriate experimentation, will not fail to produce fruitful and consoling results.

### **Explanation of documents** (pp. 192-198)

A number of points that have recently been raised are here examined briefly: celebration of the Liturgy of the Hours in Cathedral chapters; difficulties with expressions contained in eucharistic prayer II; the eucharistic fragments; need for people's Missals; the choice of readings at Mass.

## ZUSAMMENFASSUNG

### **Papstansprachen (S. 169-170)**

*Die Bibel, Hilfe für einen reichhaltigeren Wortgottesdienst.* Papst Paul VI. empfing die Bibelkommission der italienischen Bischofskonferenz, die ihm die neue, für den liturgischen Gebrauch erarbeitete italienische Übersetzung der Heiligen Schrift überreichte. Bei dieser Gelegenheit hat der Papst die Bemühungen anerkannt, mit denen der Episkopat dem Wunsch der Liturgiereform nachgekommen ist, für die Verkündigung des Wortes Gottes innerhalb des Gottesdienstes gute muttersprachliche Übersetzungen bereitzustellen.

### **Tätigkeit der Liturgischen Kommissionen (S. 171-179)**

*Irland: Tabernakel.* Die Liturgische Kommission der irischen Bischofskonferenz veröffentlichte ein Pastoraldirektorium über den Tabernakel, das aufbauend auf den neueren liturgischen Dokumenten theologische und praktische Fragen bezüglich des Tabernakels behandelt.

*Frankreich: Heiligenkalender.* Nach der Kalenderreform wollen viele Gläubige den Tag wissen, an dem ihr Namenspatron gefeiert wird. Die Liturgische Kommission Frankreichs hat daher einen Namenstagskalender herausgegeben, der neben den liturgischen Daten auch für jeden Tag die gebräuchlichsten Taufnamen angibt.

### **Glossen (S. 182-184)**

*Zur Sakralität des Gottesdienstraumes.* Man hört manchmal davon, daß Kirchen der Charakter des Gotteshauses genommen wird; sie werden nach dem Gottesdienst in Räume umgewandelt, die anderen Versammlungen, der Unterhaltung und dem Vergnügen dienen. Die Notwendigkeit einer größeren Verbindung der Gläubigen untereinander durch Gespräche und andere Begegnungen ist auch von der Liturgiereform gewünscht. Jedoch soll dabei nicht der Sinn für die Gegenwart Gottes unter den Menschen und für den Raum, der zur Gottesdienstfeier eigens geweiht wurde, verlorengehen.

### **Aus Zeitschriften (S. 187-191)**

*Neuorientierung der Kirchenmusik.* Der Verfasser umreißt die Lage der gottesdienstlichen Musik nach der vom Zweiten Vatikanischen Konzil gewollten Liturgiereform. Die Richtlinien, die von der Liturgiekonstitution und den nachkonziliaren Dokumenten für die Erneuerung der Kirchenmusik gegeben werden begünstigen eine aktivere Teilnahme der Gläubigen am Gottesdienst durch ihren Gesang. Sie haben, wenn auch nicht unbestritten, dazu beigetragen, neue Möglichkeiten und Wege zu erschließen. Die Notwendigkeit von Stilformen, die sich untereinander von der Natur der Texte und ihrer liturgischen Funktion her unterscheiden, kann die Kirchenmusiker zu Neuschöpfungen anregen, die den gemeinschaftlichen Feiern mehr entsprechen. Nach den ersten, nicht immer ganz gelungenen Versuchen in verschiedenen Ländern wird der Weg zu einer neuen Kirchenmusik über verständige Experimente sicher befriedigende Ergebnisse bringen.

### **Erläuterung liturgischer Dokumente (S. 192-198)**

Es werden kurze Antworten zu folgenden Fragen gegeben: Feier des Stundengebets in der Domkapiteln, Schwierigkeiten mit einigen Ausdrücken im Zweiten Hochgebet, Behandlung der Fragmente der Eucharistie, Notwendigkeit von Meßbüchern für die Gläubigen, Auswahl der Lesungen für die Meßfeier.

# Allocutiones Summi Pontificis

---

## LA BIBBIA, SACRO STRUMENTO PER UNA PIÙ RICCA LITURGIA DELLA PAROLA

*Die 17 aprilis 1972, Summus Pontifex Paulus VI, Comitatum biblicum Conferentiae Episcopalis Italiae, qui novam editionem ad usum liturgicum Sacrae Scripturae in lucem edidit, specialem audientiam excepit. De eius allocutione haec inter alia depromimus:<sup>1</sup>*

... Venga il graditissimo dono a rallegrare l'animo nostro, non d'altro maggiormente sollecito quanto di tributare onore, nel nostro apostolico ministero celebrativo del mistero cristiano, alla Parola di Dio, consegnata alla Sacra Scrittura, e di curarne la diffusione nella santa Chiesa e nel mondo contemporaneo;

venga a documentare al Popolo di Dio e alla pubblica attenzione la cura, anch'essa primaria, dell'Episcopato Italiano, di offrire alla comunità ecclesiale affidata alla sua pastorale premura il Libro divino, fedelmente ed egregiamente tradotto nel nobile linguaggio oggi comunemente parlato, affinché ne sia più gradita l'accoglienza e più facile la comprensione;

venga a confortare lo sforzo, perseguito dalla riforma liturgica, voluta dal recente Concilio ecumenico Vaticano secondo, di dare degna voce all'annuncio dei testi biblici, scelti per la celebrazione del culto divino ...

Sappiamo quanto grave e delicato sia il lavoro del traduttore; ricordiamo la sentenza di S. Agostino: *Plerumque a sensu auctoris devius aberrat interpres, si non sit doctissimus* (*De doctrina christ.*, II, 13; *PL* 34, 44); e conoscendo la competenza e la cura poste dagli studiosi per rendere questa nuova versione eletta e perfetta sotto ogni riguardo, ci sarà diletto, anche per la dignità tipografica, con cui essa si presenta, farne oggetto di studio. L'opera merita, pertanto, fin da ora la nostra compiacenza ed il nostro encomio: a quanto ci è riferito, essa è opera completa, essa si vale dei progressi degli studi biblici moderni, essa tiene conto dei modelli linguistici precedenti, essa vuol corrispondere alle esigenze della recitazione oggi in uso, essa è perfino pensata in ordine al canto e alla musica, a cui il culto liturgico la può sottoporre,

<sup>1</sup> *L'Osservatore Romano*, 18 Aprile 1972.

essa è infine stata indubbiamente compiuta con la devozione spirituale di chi lavora sulla Parola pervasa dall'ispirazione divina ... Noi vogliamo ravvisare nel lavoro che ci presentate, non già il ripudio dei testi biblici che lo precedono e di cui la Chiesa ha fatto uso autorevole, ma piuttosto il loro perfezionamento, quasi a compimento del voto espresso dal nostro venerato Predecessore Pio XII, nell'Enciclica *Divino afflante Spiritu* (1943), il quale, facendo eco al Concilio Tridentino, auspicava a profitto dei fedeli e per facilitare l'intelligenza della divina Parola che se ne facessero traduzioni nelle lingue volgari (cfr. *Dei Verbum*, 22). Noi perciò accogliamo l'opera vostra con la riverenza dovuta alle opere d'arte e alle cose sacre, e confidiamo che con simile atteggiamento essa sarà ben ricevuta dal Clero e dai Fedeli, non che da quanti amano il Libro sacro nell'area della lingua italiana ...

---

#### « SILENZIO INTERIORE »

« ... Un'esigenza ordinaria s'impone per chi voglia captare le onde soprannaturali dello Spirito Santo; ed è questa: l'interiorità. L'appuntamento per l'incontro con l'ineffabile Ospite è fissato dentro l'anima. *Dulcis hospes animae*, dice il mirabile inno liturgico della Pentecoste. L'uomo è fatto « tempio » dello Spirito Santo, ci ripete San Paolo (cfr. *1 Cor.* 3, 16-17; 6, 19; *2 Cor.* 6, 16; *Eph.* 2, 22). Per quanto l'uomo moderno, spesso anche il cristiano, anche il consacrato, tenda a secolarizzarsi, non potrà, non dovrà mai dimenticare questa impostazione fondamentale della vita, se questa vuol rimanere cristiana e animata dallo Spirito Santo, l'interiorità. La Pentecoste ha avuto la sua novena di raccoglimento e di preghiera. Occorre il silenzio interiore per ascoltare la Parola di Dio, per sperimentare la presenza, per sentire la vocazione di Dio. Oggi la nostra psicologia è troppo estroflessa; la scena esteriore è così assorbente che la nostra attenzione è in prevalenza fuori di noi; siamo quasi sempre fuori della nostra casa personale, non sappiamo pregare; non sappiamo far tacere il frastuono interiore degli interessi esteriori, delle immagini, delle passioni. Non v'è spazio quieto e sacro nel cuore per la fiamma di Pentecoste ».

(*Ex allocutione a Summo Pontifice Paulo VI, in Audientia generali diei 17 maii 1972 habita: cf. L'Osservatore Romano, 18 maggio 1972*).



# Actuositas Commissionum liturgicarum

---

## THE TABERNACLE

*Commissio Episcopalis Liturgica Hiberniae in lucem edidit directorium pastorale de tabernaculo. Quod utile videtur cum totam materiam et recentia documenta super hanc rem colligat.*

### DOCTRINAL PREAMBLE

1. The reserved Blessed Sacrament is the object of the devotion of the faithful and provides for the administration of Viaticum and the distribution of communion outside Mass.<sup>1</sup>

2. "When the faithful adore Christ present in the sacrament, they should remember that this presence derives from the sacrifice and is directed towards both sacramental and spiritual communion.

In consequence, the devotion which leads the faithful to visit the Blessed Sacrament draws them into an ever deeper participation in the paschal mystery. It leads them to respond gratefully to the gift of him who through his humanity constantly pours divine life into the members of his body.

Dwelling with Christ, Our Lord, they enjoy his intimate friendship and pour out their hearts before him for themselves and their dear ones, and pray for the peace and salvation of the world. They offer their entire lives with Christ to the Father in the Holy Spirit, and receive in this wonderful exchange an increase of faith, hope and charity. Thus they nourish those right dispositions which enable them with all due devotion to celebrate the memorial of the Lord and receive frequently the bread given us by the Father.

The faithful should therefore strive to worship Christ Our Lord in the Blessed Sacrament, in harmony with their way of life. Pastors should exhort them to this, and set them a good example" (*Euch. Myst.*, 50).

<sup>1</sup> See *Euch. Myst.*, 49. We have reversed the order of no. 49 which makes the administration of Viaticum the "primary and original purpose" of reservation, since it is not this which poses the problem with regard to the location of the tabernacle. The need to provide for Viaticum could be met by reservation in the sacristy.

3. " The celebration of the Eucharist in the sacrifice of the Mass is the origin and consummation of the worship shown to the Eucharist outside Mass. Not only are the sacred species which remain after Mass derived from the Mass, but they are preserved so that those of the faithful who cannot come to Mass may be united to Christ, and his sacrifice celebrated in the Mass, through sacramental communion received with the right dispositions " (*ibid.*, 3 [e]).

" The mystery of the Eucharist should therefore be considered in all its fullness, not only in the celebration of Mass but also in devotion to the sacred species which remain after Mass and are reserved to extend the grace of the sacrifice " (*ibid.*, 3 [g]).

4. The reservation of the Blessed Sacrament and the devotion of the faithful to it are of themselves public manifestations of the community's belief in the mystery of the Eucharist (*ibid.*, 49).

5. Public and private devotion to the reserved Eucharist is highly recommended by the Church and is to be fostered, since the eucharistic sacrifice is the source and summit of the whole Christian life (*ibid.*, 58, 60, 61).

#### THE TABERNACLE: BASIC DATA

6. The tabernacle is a sacred receptacle for the reservation of the Eucharist.

7. *a)* Normally there should be only one tabernacle in a church (*Euch. Myst.*, 52; *IGMR*, 277).

*b)* It should be solid and inviolable (*IGMR*, 277; *Euch. Myst.*, 52).

*c)* It should be dignified and properly ornamented (*IGMR*, 276; *Inter Oecum.*, 95).

*d)* A lamp should burn continuously near the tabernacle (*Euch. Myst.*, 57).

8. Current legislation and practice indicate that the tabernacle may be an aumbry, may be placed on a pillar or in a eucharistic tower, or on an altar, but the legislation does not exclude further possible developments.

9. Decisions in individual cases regarding the location of the tabernacle must be referred to the local ordinary (*Euch. Myst.*, 54).

## LOCATION: THE PRINCIPLES

10. The location of the tabernacle should be determined in the light of the following principles:

a) It should be worthy of this great sacrament.

b) It should be suitable for private prayer, so that the faithful may easily and fruitfully continue to honour Our Lord in this sacrament (*Euch. Myst.*, 53; *IGMR*, 276).

c) It should not obscure the indissoluble relationship between the eucharistic celebration and the reserved Eucharist (*Euch. Myst.*, 3 [e] and 50).

d) It should not impede the full participation of the faithful in the eucharistic celebration nor diminish their understanding of it (*Euch. Myst.*, 55).

e) It should not only meet the needs of the traditional devotion of our people to the Blessed Sacrament, but should deepen and foster it.

f) The tabernacle should be easily discernible by its "truly prominent" location and distinctive design (*Euch. Myst.*, 53 and 54, *IGMR*, 277).

11. A distinctive and precious feature of Irish piety is the "visit" to the Blessed Sacrament made, for example, by children before and after school and by adults going to and from work or at the lunchbreak. In the light of this tradition an obvious practical corollary of principles (e) and (f) above would be that the location of the tabernacle should be easily identifiable on entry to the church and from the main body of the church.

12. It must be emphasized that there is no single solution to the problem of the location of the tabernacle. Its position may differ in varying circumstances and each instance must be studied with discernment and care. Solutions will be successful in the degree in which they achieve a reconciliation of the principles stated above (no. 10).

Any solution will require sincere effort on the part of architects and artists in co-operation with priests to find creative ways of expressing eucharistic truth through signs and of fostering eucharistic adoration through a sensitive treatment of space and atmosphere.

## LOCATION: THE LEGISLATION

## 13. The General Instruction on the Roman Missal states:

"It is highly recommended that the holy Eucharist be reserved in a chapel suitable for the private adoration and prayer of the faithful. If this cannot be done, because of the structure of the individual church or because of legitimate local customs, it should be located, whether on an altar or not on an altar, in a place of honour in the church and one which is properly ornamented" (IGMR 276).<sup>2</sup>

## LOCATION: SOLUTIONS AND COMMENTS

14. The possible solutions to the problem of the location of the tabernacle are:

- a) the tabernacle in a eucharistic chapel;
- b) the tabernacle in the sanctuary;
- c) the tabernacle elsewhere in the church;
- d) the tabernacle on the altar.

15. *The tabernacle in a eucharistic chapel*: This solution has the backing of present legislation, in the sense noted above. Further, it can be said that a eucharistic chapel may more easily provide a place of quiet, calm withdrawal. It possesses a scale and intimacy and can create a contemplative atmosphere conducive to private prayer and spiritual communion (*Euch. Myst.*, 53).

<sup>2</sup> It should be noted that the above paragraph, the only ruling in the Roman Missal on the location of the tabernacle, does not impose any one solution. It does, however, express a preference on pastoral grounds for a eucharistic chapel, though it acknowledges that it may not be feasible to adopt it in all situations, either because of "the structure of a particular church" or because of "legitimate local custom". It should be noted that the reason given here for opting for a eucharistic chapel (to achieve an atmosphere conducive to the private adoration and prayer of the faithful) is stated by *Eucharisticum Mysterium*, 53, to apply "above all in those churches where marriages and funerals take place frequently, and in places which are much visited for their artistic or historical treasures". The preference, however, is not restricted to such churches or such places. It is to be noted, moreover, that the more recent formulation of the recommendation strengthens it. The "it is recommended: *commendatur*" of *Eucharisticum Mysterium*, 53 (1967), becomes "it is highly recommended: *valde commendandum est*" of the General Instruction (1969).

If this solution is adopted, particular care must be taken to observe these principles:

- a) It should be worthy of this great sacrament.
- b) It should not obscure the indissoluble relationship between the eucharistic celebration and the reserved Eucharist (*Euch. Myst.*, 3 [e] and 50).
- c) It should not only meet the needs of the traditional devotion of our people to the Blessed Sacrament, but should deepen and foster it.
- d) The chapel must be prominent and must not be remote or an enclosed space separate from the main body of the church.
- e) The location of the tabernacle should be easily identifiable on entry to the church and from the main body of the church.
- f) An arrangement which would result in two main foci in the church must also be avoided.

16. Where the eucharistic chapel contains an altar the principles set out in the section on the altar in the Pastoral Directory should be followed.

17. *The tabernacle in the sanctuary*: This solution accords with legislation. In its favour it can be said that:

a) A tabernacle sited in the sanctuary (not on the altar) and properly related to the altar and the other elements in the sanctuary so that all are visible to the whole congregation—during Mass, during public devotions and during private prayer—may give a total ordered and permanent unity to the whole church.

By “properly related to the altar” is not necessarily meant “located in the centre behind the altar”. This location may, in fact, create its own problems.

b) This solution lessens the risk of diminishing awareness of the unity of sacrifice and sacrament.

If this solution is adopted, particular care must be taken to observe these principles:

a) The tabernacle should be dignified and properly ornamented (*IGMR*, 276; *Inter Oecum.*, 95).

b) The resultant arrangement of the sanctuary should be such as to foster private prayer, so that the faithful may easily and fruitfully continue to honour Our Lord in this sacrament (*Euch. Myst.*, 53; *IGMR*, 276).

c) The location of the tabernacle should not be such as to impede the full participation of the faithful in the eucharistic celebration nor diminish their understanding of it (*Euch. Myst.*, 55).

d) The tabernacle should not so dominate the altar as to obscure the distinctive doctrinal and liturgical sign value of the altar as the place of sacrifice. Neither should the tabernacle be diminished or obscured by the altar. Each should be so treated and so related to the other that they call attention to distinct but inseparable aspects of the total eucharistic mystery.

18. Because, in particular, of what has been said in 17 (d) above, it must be emphasized that the mere moving forward of the table of an existing altar, while leaving the tabernacle set in an existing reredos, seldom provides a proper solution to the problem.

19. In the case of altar pieces which are genuine works of art attention is called to the Third Instruction for the Correct Implementation of the Constitution on the Sacred Liturgy (1970) which states that:

"With the help of diocesan committees on liturgy and sacred art and after consultation if necessary with other experts and the civil authorities, a detailed study should be made of new building projects, and a review of temporary arrangements, so that the churches should be given a definitive arrangement which respects any artistic monuments, adapting them as far as possible to present day needs (no. 10)".

20. *The tabernacle elsewhere in the church:* This solution is difficult to reconcile with the conditions enumerated in par. 10 above. It is, in particular, to be discouraged if it is taken to mean a tabernacle floating in space, unrelated to the other elements, and not so located as to merit the description "in a chapel".

21. *The tabernacle on the altar:* The present legislation does not expressly exclude this solution; but, in contrast to earlier formulations, neither does the present legislation formally list the placing of the tabernacle on the altar as a possibility.<sup>3</sup> This solution is undesirable, for the following reasons:

<sup>3</sup> The development of the legislation can be seen from comparing *Inter Oecumenici* (1964), art. 95; *Eucharisticum Mysterium* (1967), art. 53 and 54; and General Introduction to the Roman Missal (1969), art. 276.

a) A tabernacle on the main altar could constitute a physical obstacle between priest and people when Mass is said facing the people.

b) Article 55 of *Eucharisticum Mysterium* states: "... it is more in keeping with the eucharistic celebration that the eucharistic presence of Christ which is the fruit of the consecration and should be seen as such, should not be on the altar from the very beginning of Mass ". A very slight extension of this argument makes it applicable to the tabernacle on the altar.

---

## NOUVEAU CALENDRIER DES SAINTS NOUVELLE LISTE DES FETES A SOUHAITER \*

*Fere in omnibus regionibus in praxim deducitur Calendarium Romanum generale, anno 1969 publici iuris factum.*

*Praeter Calendarium liturgicum, quandoque sat utile erit curare etiam editionem calendarii « civilis », in quo indicarentur etiam nomina sanctorum quae in Calendario liturgico non inveniuntur at sat communia sunt in aliqua regione, et saepe infantibus imponuntur.*

*Placet notitiam dare inceptus Commissionis liturgicae Galliae, cuius opus forsitan perutile esse poterit etiam in aliis nationibus.*

Donner un prénom à un enfant est un acte très important qui engage quelque chose de très profondément enraciné chez l'homme de tous les temps et de tous les pays.

Savoir à quelle date souhaiter leur fête à ceux que l'on aime, même lorsqu'ils portent un prénom pas tout à fait « traditionnel » est utile: souhaiter à quelqu'un sa fête resserre les liens de l'amitié, de l'affection; c'est là une tradition propre aux pays latins et particulièrement à la France.

En France, la quasi-totalité des prénoms donnés peuvent se rapporter à un saint ou à une sainte, soit des saints connus dans toute l'Eglise, soit des saints tout à fait locaux: les prescriptions du Concile

\* C.N.P.L., *Informations* 8/9 - Décembre 1971.

de Trente en ce qui concerne les noms de baptême ont modelé la tradition dans notre pays. Bien des motifs interviennent dans le choix d'un prénom, parmi lesquels le recours à un saint patron joue encore un rôle certain. Enfin, la date à laquelle on souhaite à chacun sa fête n'est autre que celle où l'on fête son saint patron.

C'est pourquoi le C.N.P.L. a répondu aux demandes qui lui ont été faites en mai 1969, lors de la promulgation par Rome du nouveau calendrier liturgique, et a mis au point non seulement le nouveau calendrier « civil », mais aussi une liste la plus complète possible des fêtes à souhaiter.

### UNE LISTE LA PLUS COMPLÈTE POSSIBLE

Le choix des prénoms donnés aux enfants évolue au cours des années. En cela la mode joue un rôle indéniable. Publier une liste la plus complète possible des prénoms portés aujourd'hui élargit le choix des parents. Rapporter ces prénoms, même ceux qui paraissent tout récents, à leur saint patron permet aux parents qui tiennent à mettre leur enfant sous le patronage d'un saint d'inclure dans leur choix ces prénoms à la mode. Par exemple, il n'est pas sans intérêt que les parents soient informés qu'il existe une bienheureuse Sandrine, modèle de pauvreté et de vie spirituelle.

Parmi les prénoms actuels, un certain nombre ont une consonance étrangère, et tout le monde ne sait pas qu'il existe une sainte Karine, martyre fêtée le 7 novembre. Il importait également de donner leur place aux prénoms plus régionaux, comme les prénoms bretons, ou plus caractéristiques d'un groupe, comme les prénoms juifs en rapport avec les saints de l'Ancien Testament.

L'enquête réalisée auprès du public a montré que bien des gens ne savaient pas à quelle date souhaiter la fête de prénoms actuellement portés qu'ils désiraient voir ajouter à la liste. Désormais cette date sera connue.

### DES DATES BIEN ÉTABLIES

Dans bien des cas, jusqu'ici, les dates de fête variaient d'un calendrier à l'autre, sans qu'on puisse justifier ces différences. Il convenait donc de proposer pour chaque fête une date bien établie.

Le Calendrier liturgique a modifié un certain nombre de ces dates. Dans la plupart des cas, il s'est agi de bien placer la fête au *dies natalis*



(jour de la mort du saint). Et, lorsqu'on ne connaît pas ce jour, d'autres principes ont joué: la fête de saint Thomas au 21 décembre entraine en concurrence avec la grande semaine de préparation à Noël: elle a été reportée au 3 juillet, à la date où saint Thomas est fêté dans l'Eglise qu'il a fondée en Inde. Les mêmes principes ont été appliqués pour la nouvelle liste des fêtes à souhaiter.

#### DES SAINTS PATRONS CONNUS

Les quelque 1.000 prénoms recensés sont rangés sous le patronage d'environ 600 saints dont on connaît l'attitude dans la vie, en quoi ils sont des modèles.<sup>1</sup> Sur ces 600 saints patrons, près de 200 ont vécu en France.

On a écarté de la liste les saints purement légendaires, ceux qu'écartent tous les Calendriers liturgiques. Ainsi le saint René du 12 novembre a été remplacé par un des martyrs canadiens fêtés dans toute l'Eglise le 19 octobre, saint René Goupil, frère jésuite, originaire d'Anjou et martyrisé en 1642.

#### OÙ TROUVER CETTE LISTE

Dans la plupart des cas, les Calendriers 1972 comportent la nouvelle liste.

La liste complète des fêtes à souhaiter, que l'on trouve déjà chez certains fleuristes et libraires, paraîtra, début janvier, dans le numéro de *Fêtes et Saisons* intitulé « Le nouveau Calendrier ». Ce numéro, illustré par une comparaison entre le calendrier liturgique 1972 et le nouveau calendrier des postes, présente une documentation très complète, mine de renseignements dont nous soulignons l'importance pour une meilleure compréhension de la réforme de l'année liturgique et du calendrier.

<sup>1</sup> Ainsi, dans un groupe particulier, il sera possible de célébrer à la messe ou à l'Office la fête du saint patron de telle personne du groupe en choisissant une prière adaptée parmi les Communs des saints (Cfr. Présentation générale du Missel romain, n. 316).

## SILENCE DURING THE CELEBRATION OF MASS AND OTHER RITES

Much of the opposition to the new rite of the Mass is obviously due to ignorance, prejudice and the fact that many people, especially elderly people, dislike change of almost any kind. I think, however, that in one matter some of the Catholics who regret the passing of the "Tridentine Mass" have an important point.

In the typical Latin Mass of ten years ago, there was a considerable amount of silence, during which many devout people would bring before the altar of God not a few intentions and in general speak with God in their own words in the intimacy of their hearts—and such speaking with God could be in harmony with the reality of the Mass being celebrated. (Needless to say, not everyone made such good use of the silence!). In the present rite of the Mass *as it is in practice usually or frequently celebrated* there is very little or relatively little silence, with the result that many people regret the comparative absence of the silence which they found helpful in the "Tridentine Mass"—and it is often precisely the deeper Catholics who regret this loss of silence.

Silence is surely a necessary element in any balanced liturgical celebration. Without periods of liturgical silence our rites are surely sometimes in danger of becoming more a matter of "saying prayers" than really praying. The introduction of periods of silence into the celebration of the monastic Office in many monasteries is greatly helping to create a more prayerful liturgy. Perhaps it is the absence of silence in liturgical celebrations which has to some extent created in the minds of some Catholics a false opposition between liturgy and meditation or contemplation, the latter being regarded as what really matters.

Would it not be desirable for the Congregation for Divine Worship to issue a document reminding Catholics of the importance of periods of silence in the celebration of liturgical rites in general and the Mass in particular? Would not the serious encouragement of liturgical silences do much to help create the really prayerful liturgy which we so badly need if Catholics are to retain a living faith in the secular world of today? And would not the introduction of sufficiently lengthy silences into the celebration of Mass help some of the champions of the "Tridentine Mass" to re-examine their hostility to the new rite?

It is of course difficult to say how long the periods of liturgical silence should be. The silences during the Mass celebrated in a contemplative

convent can, for example, obviously be longer than those in the Sunday Mass of an ordinary parish. But a parish can gradually be trained to make good use of longer periods of silence during Mass. I would hope that an ordinary parish could in time fruitfully have ten minutes' silence during the Mass. I think that a document on this subject issued by the Congregation for Divine Worship should in any case make it abundantly clear that a few seconds' silence at the end of the bidding prayers plus half a minute's silence after the communion is totally inadequate. We should not expect too little of the People of God, nor underestimate the power of the Holy Spirit.

BENEDICT M. HERON, O.S.B.

### IN NOSTRA FAMILIA

Die 19 martii Em.mus Card. Iacobus Lercaro, primus Praeses « Consilii » XXV anniversarium sui Episcopatus celebravit. Vota nostra ex corde renovantes, referre placet excerptum homiliae ab Em.mo Card. Lercaro, die 4 novembris 1971, habitae, octogesimo aetatis suae anno expleto.

*« Dalla fanciullezza ho amato la Messa; da ormai più che cinquantasette anni la celebro; ma forse mai l'ho compresa e l'ho amata come ora ... Perché sempre è bello l'incontro col Signore; ma forse mai tanto ne sentiamo l'urgenza e ne godiamo la gioia, come quando, lungo la via della nostra vita, si sono fatte silenziose tutte le voci, e le luci si spengono e la terra non ci offre più oltre una meta: s'è fatto sera e la nostra giornata declina ...*

*Certo, erano belle le prime Messe, quando, tremando e godendo, quasi sorpresi e sgomenti dalla realtà affidata alle nostre mani, leggevamo e ascoltavamo commossi la Parola del Signore e pronunciavamo tremando le parole che operano il mistero ed offrono ai figli di Dio il pane disceso dal cielo, perché, fra tutti spartito, tutti unisca in un solo corpo e un solo spirito ...*

*Ma le Messe del tramonto ...! quando la Parola di Dio, già incontrata tante volte, si rivela allo spirito in una pienezza nuova e illumina orizzonti che, nel vortice dell'attività quotidiana non avevamo avvertito, o, forse, presi dalle urgenze della vita, avevamo allontanato come importuni ...*

*Nella quietà attesa, quando tanti veli sono ormai caduti, la verità del Signore, che permane in eterno, fa luce sul cammino che resta ed illumina oltre il traguardo ...*

*E il Pane tante volte spezzato, si rivela, ora, nel calo quotidiano delle energie, vero Pane di vita ... Veramente belle le Messe del tramonto!*

*Quanto ne ringraziamo il Signore; e vorremmo raccoglierne la profonda serena e luminosa grazia per dire a tutti i fratelli che il Signore è veramente risorto ed ha veramente vinto la morte ...: che la morte non è più morte, ma arrivo alla meta, nella Casa del Padre! ».*

## SACRALITÀ DEL LUOGO DI CULTO

*Ce ne siamo occupati più volte, ripetendo per le buone volontà, a sazietà, in termini chiari, quale sia, su questo punto, il pensiero della Congregazione per il Culto Divino.*

*La Chiesa è casa di Dio e casa del popolo di Dio; di Dio, prima, e poi del popolo di Dio. Il prima e poi non è casuale o indifferente. Ha un significato ben preciso.*

*La Chiesa non sarebbe casa di Dio se non fosse anche casa del popolo di Dio. Questo è il senso del « tempio » nella tradizione cristiana, che si distacca chiaramente dal concetto, che ne aveva il culto ebraico e da quello del culto pagano.*

*Ma del popolo di Dio, in che funzione? del popolo di Dio adunato per la preghiera. E questo è un altro aspetto della tradizione cristiana del luogo di culto. Per le adunanze ricreative, conviviali, preparatorie, culturali, organizzative, pastorali, la buona tradizione cristiana ha avuto altri luoghi di adunanze magari attigui alla chiesa, nei quali i fedeli si riuniscono per trattare, con maggiore libertà, i vari problemi che toccano la comunità ma sempre distinti dalla chiesa.*

*Perfino finalità strettamente culturali, religiose, come audizioni di musica sacra, o conferenze di carattere strettamente religioso, sono state escluse dal luogo sacro: e solo una particolare facoltà concessa dal Pastore che presiede alla Chiesa locale, per impellenti motivi, con determinate garanzie, ha potuto dispensare, caso per caso, da questa legge, che ha il suo fondamento nella priorità al rispetto del sacro e della maestà di Dio sull'utilità o convenienza per la comunità cristiana.*

*Il rinnovamento liturgico postconciliare ha posto in maggiore evidenza taluni fattori umani e sociali che incorniciano l'espressione culturale, e dei quali oggi occorre tenere conto più di ieri, giacché più sentito è nei fedeli il desiderio di « comunicarsi » a vicenda sentimenti e idee in vista di una comunità cristiana parrocchiale più fraterna e più compatta. Deve ciò realizzarsi a scapito del senso sacro e trascendente della presenza di Dio tra gli uomini, e del luogo del culto? Sarebbe un errore, che, mentre non porrebbe alcun rimedio al lato deficitario che si vuol colmare, darebbe adito a un altro inconveniente ben più grave, eliminando un atteggiamento di rispetto e di venerazione*

della « Casa del Padre », che la sacra o devota tradizione ha tenuto a sottolineare, in tutti i riti e presso tutti i popoli.

Ecco perché sorprende, per lo meno, leggere ancora descrizioni di esperienze come questa: « La Messa è seguita da un incontro amichevole al fondo della chiesa dove, prendendo una tazza di caffè e fumando sigari e sigarette, la gente impara a conoscersi e si intrattiene volentieri sul tema scelto per la liturgia del giorno ».<sup>1</sup> Questi metodi « pastorali » che tutto livellano sul piano orizzontale sono ambigui, quando non sono dannosi. Dannosi per la fede, e indegni di un culto cristiano serio e meditato. Nel luogo di origine, prima che fossero condannati dalla S. Congregazione, li aveva riprovati il popolo cristiano; farne ora merce di esportazione, in ambienti, per di più, di ben altra sensibilità e religiosità, è per lo meno di cattivo gusto.

Né vorremmo andare oltre a quanto è di pubblica ragione, per non dover parlare — il solo accenno ci fa immensa pena — delle chiese diventate, secondo l'occasione, sale di ritrovo, di conversazione, di svago, di discussione su ogni argomento, o luogo di divertimento, dove l'altare, per l'occasione, può diventare supporto del palcoscenico per le « marionette » o per la macchina di proiezione.

Dalla stessa fonte si raccoglie un'altra informazione riguardante i testi liturgici: « I testi dell'anafora o della maggior parte dei canti e delle preghiere sono opera di autori olandesi. I testi del Messale Romano, tradotti dalla Commissione liturgica ufficiale olandese, non ci sembrano rispondere alla nostra ricerca ».<sup>2</sup>

Occorre ripetere che questa licenziosità nel creare nuovi testi, oltre che fonte di disordine e di disorientamento pastorale, è antiecclesiale, e perciò ripetutamente riprovata dalla Sede Apostolica e da chi è compreso del senso di Dio e del genuino « servizio » liturgico?<sup>3</sup>

Chi rifiuta i nuovi testi, prima di gettarli in un canto, ne ha studiato a fondo il contenuto teologico e liturgico con le immense possibilità pastorali?

Non c'è un'aprioristica prevenzione contro quanto la Chiesa propone alla comunità universale, per rifugiarsi nei ghetti poveri e capricciosi dell'individualismo nefasto e aberrante? Non vogliamo giudicare

<sup>1</sup> B. HUIJBERS, SJ, *Liturgie à Saint-Dominique d'Amsterdam*, in *La Maison-Dieu*, n. 178, 1971, pp. 156-159; trad. italiana: *La Liturgia a S. Domenico di Amsterdam*, in *Rivista liturgica*, marzo-aprile 1972, p. 279.

<sup>2</sup> *Ibid.*, p. 281.

<sup>3</sup> Cf. MAX THURIAN, *La Liturgie vivante*, in *Notitiae*, 8 (1972), pp. 157-160.

*le intenzioni: quelle le vede solo Dio. Ma non possiamo astenerci dal confronto, e restare in silenzio di fronte ad aperte violazioni di ben precise disposizioni positive della Chiesa, a protezione e salvaguardia di un culto che deve conservare il senso del sacro e del divino e non cedere al più scadente servilismo umanistico, dalla Chiesa sempre rifiutato. Il silenzio sarebbe qui doppiamente colpevole: per la Chiesa Madre e per il servizio di verità che dobbiamo ai nostri fratelli.*

(ab)

---

*« ... I templi non sono luoghi solo di curiosità artistica, o di passaggio o di passeggio. I templi sono luoghi di preghiera. Come tali, dovrebbero essere riconosciuti da tutti, credenti e no, sì che, visitandoli, ognuno si adegui alla loro dignità e maestà e santità. E ciò anche per la quiete di quanti tra quelle volte si recano (ma guarda!) per pregare, per tacere, soprattutto per "ascoltare". Ascoltare quella misteriosa "voce" che parla soprattutto nel silenzio.*

*È educato costume di onorare la casa di coloro che si vogliono visitare. È troppo chiedere che per la Casa di Dio non si faccia una grossolana eccezione?*

*Questo non esclude che nelle chiese ci si possa recare attratti dalla suggestione artistica, per ammirarne le ricchezze architettoniche e pittoriche e le altre incomparabili armonie. Certo. Ma appunto: con rispetto dell'ambiente. Nelle Basiliche come nelle Cattedrali o nei romiti templi romani l'umanità accorre dai secoli per la misteriosa vita che vi parla. E ciò è già cosa grande.*

*Ripetiamo: ciò è ragione di fierezza per ogni spirito che si riconosca nel volto di quella civiltà cristiana, della quale non c'è proprio da vergognarsi, anche da parte di coloro che non vogliono identificare la fede con nessuna cultura specifica o con nessun ciclo storico: anche da parte di coloro che temono ovunque l'ombra della « istituzione ». (Ma la Fede è vissuta dagli uomini: e come ritirarsi dai segni della storia? E quale storia!).*

*Nel caso dei turisti, il loro lodevolissimo interesse non vada dunque disgiunto dalla considerazione del "luogo" in cui si trovano, del mistero che ivi si esprime, del "sentimento" di cui vi è immagine. È troppo chiedere che si sia capaci di distinguere tra il rapimento mistico di una Basilica e gli "sbracamenti" del bar di piazza? ».*

(Da L'Osservatore Romano, 11 agosto 1971).

### ART ET REAMENAGEMENT LITURGIQUE \*

Beaucoup d'églises en sont restées au réaménagement hâtif et « provisoire » qu'avait exigé la réforme liturgique de la première heure.

Un autel de fortune, qu'on a planté au milieu du chœur comme une table à pique-nique, continue à enjamber le vieux tapis de procession. L'ambon, c'est un maigre lutrin de la chorale ou bien l'ancienne chaire qui se serait écrasée derrière la balustrade. Et par delà la broussaille des micros, des lampes flexibles, des plantes en plastique et des fils électriques, l'imposant autel-majeur sert toujours de fond au fauteuil du célébrant. Le rétable brille encore d'une pléiade d'ampoules qui étoilent l'auréole des statues ou qui festonnent les niches. Et parfois des quenouilles lumineuses, des amphores d'albâtre sur socles lumineux, des « sraphins » portant troncs ou flambeaux.

Là où les curés n'acceptaient pas de se réfugier trop timidement derrière les gens-qui-ne-sont-pas-prêts, il a suffi souvent d'épurer le sanctuaire de toutes les surcharges hétéroclites et pompeuses que des générations y avaient étalées.

C'est la première étape absolument nécessaire à tout réaménagement.

Il est vrai qu'il est plus difficile de changer les mentalités que de déplacer des meubles. Il n'y a pas que l'enfer qui est pavé de bonnes intentions. La réforme liturgique n'exigeait pas seulement de convertir un mobilier.

Le décor est signe et expression, tout comme la liturgie qu'il prétend servir. L'un et l'autre sont davantage la projection de ce que nous sommes, avant d'être images du sacré. Entre Dieu et nous, c'est nous qui élevons des écrans « à notre image et notre ressemblance ».

Mais est-ce respecter les êtres que de conserver le fatras pseudo-religieux dans lequel ils se reconnaissent?

Parce qu'on ne savait pas faire beau, on faisait riche. L'abondance plus que la qualité. Le bavardage à défaut de vérité.

\* *Bulletin National de Liturgie*, (Canada), 6, 1972, pp. 86-88. Totus fasciculus agit de arte sacra, speciatim de criteriis prae oculis habendis in aedificandis vel aptandis ecclesiis iuxta exigentias instaurationis liturgicae.

Et tout ce sentimentalisme religieux et cette sensualité déguisée ne sont pas morts. [...]

On confond la sensibilité avec la sensiblerie qui en est l'hypertrophie. On qualifie de simplicité d'âme la médiocrité et ses insuffisances. Faut-il prendre pour normes les penchants spontanés des fidèles? [...]

Ce sont ces méconnaissances et ces peurs qui ont été et sont encore les plus grands obstacles rencontrés par les comités d'art sacré dans les efforts de restauration ou de réaménagement des sanctuaires. Obstacles qui, pour une large part, sont causes d'une réforme liturgique loupée.

Et là, on ne peut objecter les fatales raisons financières quand, comme ménage, il suffit de sortir les laideurs inutiles et superflues. Combien de gens se sont sentis heureux dans une église rajeunie ou qui avait retrouvé sa simplicité première dans la vérité de son style.

Il est plus facile ensuite de penser au dessin de l'autel ou de l'ambon et de les concevoir comme des lieux du sacré beaucoup plus que comme des meubles.

Reste la difficulté dans ces anciennes églises, la plupart longues et étroites, de réussir une organisation de l'espace qui permette une participation plus vivante des fidèles à la liturgie renouvelée.

On a beau rapprocher le siège du célébrant, enlever balustrades et table de communion, l'architecture originelle ne permet décidément pas le regroupement souhaité pour une véritable célébration.

Pourtant, plusieurs églises pourraient cesser d'épuiser leurs efforts d'adaptation dans le seul sanctuaire, et descendre carrément dans la nef. Il y aurait avantage en plusieurs endroits à composer un nouveau sanctuaire en l'adossant à l'un des murs longitudinaux de la nef et redistribuer les bancs en arc de cercle autour de l'autel. Choisir plutôt des chaises aussi, surtout si on veut prévoir une utilisation polyvalente de ce grand vaisseau durant la semaine. On pourrait alors aménager l'ancien sanctuaire en petite chapelle de semaine, pieuse et ouverte à l'adoration.

Mais tout cela en faisant appel à des architectes, des décorateurs, des conseillers compétents, en se disant qu'il y a peut-être des solutions meilleures et qu'il n'importe pas d'abord de sauver les meubles, sauver les finances, sauver ceux qui restent, sauver le dimanche, mais de recréer un lieu où des chrétiens sauvés sentiront le besoin de se rassembler dans la joie pour célébrer Quelqu'un.



## NUOVI ORIENTAMENTI DELLA MUSICA LITURGICA \*

La storia della liturgia è, come si sa, elemento chiarificante di grande importanza in una storia complessiva della vita religiosa cristiana: ed elemento a sua volta fondamentale è nella liturgia così d'Oriente come di Occidente quello del canto e della musica sacra. Infinite variazioni di sensibilità e di cultura sono appunto rilevabili in base alla storia dell'elemento musicale e della sua evoluzione. Ci è sembrato interessante, nella fase di intenso travaglio e di profonda trasformazione che la Chiesa cattolica oggi attraversa, puntualizzare brevemente quella che è la situazione della « musica sacra » della Chiesa, dato che la crisi che coinvolge anche il campo musicale ecclesiastico è anch'essa quanto mai indicativa per lo storico dei fatti e delle sensibilità religiose di oggi. Come è noto, la crisi che attualmente travaglia la musica della Chiesa cattolica rimonta in certo senso al rinnovamento liturgico iniziato intorno agli anni cinquanta, poi ratificato e rilanciato dal Concilio Vaticano II e oggi in fase di avanzata attuazione.

Il nuovo principio della globalità nella celebrazione, mentre riconosce alla musica per la liturgia il ruolo di « segno » (come alla parola, al gesto, agli oggetti sacri, ecc.) la inserisce nella struttura dell'azione culturale, superando il vecchio concetto di *decus, ornamentum*,<sup>1</sup> per cui era ritenuta elemento esteriore al rito sacro. Per questo motivo, oggi, la musica di chiesa viene condizionata dalle innovazioni liturgiche e necessariamente coinvolta nell'opera faticosa di rinnovamento.

Tale rinnovamento, in campo musicale, ebbe inizio con l'abbandono del secolare patrimonio gregoriano e polifonico: conseguenza delle mutate esigenze liturgiche. L'introduzione delle lingue nazionali in sostituzione del latino, la necessità del canto comunitario, le nuove strutture rituali hanno reso praticamente inutilizzabile quel glorioso repertorio, sebbene nessuna disposizione ufficiale mai l'abbia messo al bando; anzi ne sia stata raccomandata la conservazione nella stessa costituzione conciliare per la riforma liturgica e in parecchi documenti postconciliari.

\* Cf. *Rivista di Storia e Letteratura religiosa*, 6 (1970), pp. 449-451.

<sup>1</sup> Vedi, in proposito, lo studio di WALTER WIESLI, *Sviluppo del pensiero della Chiesa nei documenti sulla musica sacra dal « Motu Proprio » alla Costituzione liturgica*, pubblicato in: AA.VV., *Musica sacra pastorale*, Torino 1967, pp. 11-24.

Nel frattempo, urgevano le necessità per la pratica celebrativa e nessun Paese poteva disporre d'un valido repertorio d'alternativa. Ognuno è stato colto impreparato da una riforma che, nel periodo di gestazione, aveva visto liturgisti e musicisti quasi costantemente sedere a tavoli contrapposti. Varata, comunque, la riforma della liturgia il 7 marzo 1965, i Paesi anglosassoni trovarono nel *Kirchenlied* un alleato prezioso per una soluzione immediata, sebbene soddisfacente soltanto dal punto di vista del canto comunitario in lingua viva e non da quello delle rinnovate strutture celebrative. Le aree di lingua francese, a loro volta, poterono usufruire della larga diffusione, già ottenuta da oltre un decennio, degli *Psaumes* del gesuita Joseph Gelineau.<sup>2</sup> Il loro recitativo solistico ad accentuazione verbale risulta particolarmente adatto ad esprimere il messaggio della parola; mentre l'*antifona-refrain*, affidata coralmente ai fedeli, dopo ogni versetto salmodico o gruppo di essi, rivela un'efficacia sorprendente come risposta della comunità. Il limite degli *Psaumes* per le nuove celebrazioni sta nella forma responsoriale, utilizzabile solamente per ruoli determinati; e nell'impiego esclusivo di testi salmodici.

L'Italia, invece, ... si trovò priva di qualsiasi esperienza musicale sacra con testo in volgare (le cosiddette « lodi » di carattere devozionale non apparivano adatte ai riti liturgici per loro natura). Si ricorse, perciò, inizialmente a soluzioni di compromesso, a volte giustamente riprovate, quali l'adattamento di melodie gregoriane a testi italiani, la traduzione di *Kirchenlieder* e di *Psaumes* o il ricalco pedestre delle loro strutture.

Per quanto riguarda i canti dell'« Ordinarium » e del « Proprium Missae » con traduzione ufficiale nelle lingue vive, i musicisti delle singole aree linguistiche si sono limitati, generalmente, a creare nuove melodie per « Schola » e Popolo nel solco della tradizione monodico-polyfonica ispirata alle vecchie norme del « Motu Proprio » sulla musica sacra di Pio X. Citiamo, per l'Italia, la diffusissima *Messa Vaticano II* di Luigi Picchi; la *Messa Lateranense* di Mons. Lavinio Virgili; la *Messa Italiana* del noto compositore milanese Bruno Bettinelli. Molte altre di musicisti più o meno impegnati si trovano elencate nei cataloghi, ovunque reperibili, delle Case editrici italiane di musica sacra. Per la Germania, degni di menzione sono: il *Deutsches Betsing Ordi-*

<sup>2</sup> La rapida diffusione fu causata anche dalla fortuna discografica degli *Psaumes*, che ottennero il *Grand Prix du disque* 1954.

*narium* di Gustav Biener (Dortmund 1967) e l'opera imponente del bavarese Fritz Schieri *Deutsches Proprium für gemischten Chor und Gemeinde* (München 1966) che comprende gli interi cicli: *de tempore, sanctorum* e *commune* del « Graduale Romanum ».

Nel frattempo si divulgavano le norme per il rinnovamento della musica sacra derivanti dai documenti conciliari, assai prima della loro promulgazione ufficiale nella « Instructio de musica in sacra Liturgia » il 5 marzo 1967. Esse vanno contribuendo notevolmente, pur fra contrasti profondi, ad aprire nuove vie. La necessità di stili differenziati secondo la natura dei testi e il loro ruolo liturgico stimola la creazione di musiche originali a carattere invocativo, acclamativo, lirico, corale, ecc. L'esigenza d'adattamento all'indole dell'assemblea, mentre in terra di missione provoca finalmente l'abbandono dei canti sacri d'importazione europea per far posto ad una felice valorizzazione dell'elemento indigeno, nei nostri Paesi apre le porte alla cosiddetta « musica dei giovani » di cui si dirà tra poco. Infine, la possibilità di sostituire i canti del « Proprium » con testi e melodie di nuova invenzione, debitamente approvati, libera i compositori dalla tirannia di testi antifonici giunti a noi monchi e per di più, oggi, non sempre felicemente tradotti. Insomma, nello spazio degli ultimi quattro anni, gradatamente ci si è convinti del fatto che per una liturgia rinnovata e viva occorre musica altrettanto nuova e viva. Di qui le sperimentazioni più ardite che vanno dall'utilizzazione dell'*humus* folklorico all'approvazione di forme dotte della musica contemporanea e perfino di quella d'avanguardia.

I tentativi in quest'ultimo campo sono minori, per la verità, a causa del solco profondo che divide la massa del popolo dagli iniziati ad un tal genere di linguaggio musicale. ...

Degne di particolare attenzione sono alcune forme di musica popolare profonda: *jazz, folk, beat*, ecc., penetrate nella musica per la nuova liturgia. Vengono raggruppate, generalmente, nell'appellativo di *musica ritmica* appunto per l'esaltazione del ritmo, loro comune caratteristica. L'ingresso di questa musica in campo sacro può collocarsi tra il 1963 e il 1964, in Canada e in Germania contemporaneamente. Due anni più tardi, la sua diffusione è già pressoché universale in America e in Europa.<sup>3</sup> *Guitar masses* in Canada, *Mass for young Americans* negli

<sup>3</sup> Alla straordinaria diffusione HELMUT HUCKE dedica uno studio pregevole di carattere documentativo dal titolo *Musica popolare e leggera nella liturgia*, apparso nella Rivista *Concilium* 1969, n. 2 (pp. 345-380).

Stati Uniti, *Misa en jazz* in Spagna, *Messa dei giovani* in Italia sono denominazioni che indicano sostanzialmente lo stesso tipo di musica. Per la straordinaria duttilità delle strutture suscettibili di argomenti di vario genere, questa musica vien considerata adatta ad esprimere una celebrazione viva e con ruoli differenziati. Anche l'accompagnamento può effettuarsi, a piacimento, con mezzi semplici alla portata di tutti, o con uno strumentale complesso (ad es. in occasioni di solennità): organo elettronico, tromba, chitarre elettriche, contrabbasso, batteria, ecc.<sup>4</sup>

In Italia il primo esperimento di tal genere avvenne alla Sala Borromini presso la Chiesa della Vallicella in Roma nell'aprile 1965, suscitando violenti polemiche e provocando la disapprovazione dell'Autorità ecclesiastica. Ma, nel dicembre 1967, la *Messa Alleluia* per voci, organo, chitarre a percussione, di Marcello Giombini (lo stesso autore del tentativo precedente) ottenne ampi consensi ad Assisi durante un congresso nazionale studentesco. Nell'aprile 1968 ebbe l'onore persino di tre esecuzioni alla Piccola Scala di Milano, accanto alla messa *Lauda Sion di Palestrina*, nel quadro di concerti in abbonamento. Intanto il Vicariato di Roma autorizzava la celebrazione di messe festive per assemblee giovanili con l'impiego di « musica ritmica », ponendo determinate condizioni e garanzie: dignità delle composizioni, rispetto per la sacralità del luogo e del rito. Molti Vescovi diedero disposizioni simili nelle loro Diocesi. Il documento della Conferenza Episcopale Italiana *La Messa dei giovani: indicazioni e norme* del 15 marzo 1970, occupandosi del problema giovanile sotto l'aspetto della pastorale liturgica (art. 1-12), dedica alla musica gli ultimi quattro articoli (12-16). In essi si prende posizione contro i « troppi abusi ... con la scusa di rendere musicalmente più viva e accettabile ai giovani la liturgia ». I richiami, cioè, intendono impedire che anche le forme di tale musica giudicate deteriori possano aver accesso alle celebrazioni sacre, in nome d'una facile popolarità. Tuttavia vivaci sono ovviamente le polemiche contro quelli che vengono giudicati motivetti pseudo-religiosi da cantautore, affidati per l'esecuzione a musicisti da strapazzo: composizioni che incontrano, purtroppo, il favore di Pastori d'anime e di gruppi giovanili di facile contentatura. Per altro si tende a non escludere composizioni che, anche se nettamente di origine

<sup>4</sup> Il problema della « Messa dei giovani » negli aspetti pastorale, liturgico e musicale ha una trattazione esauriente in *Rivista Liturgica*, 1969, che vi dedica l'intero numero 3-4 di ben 458 pagine.

profana, abbiano tuttavia una loro nobiltà, appaiano adatte al ruolo che loro compete nelle celebrazioni liturgiche, siano eseguite con rispetto del luogo e del rito. La storia della musica sacra, dai primi canti cristiani d'importazione pagana, al corale protestante e alle laudi del Rinascimento, offre infatti esempi continui di osmosi tra il campo religioso e il profano.

Si può rilevare, concludendo, che il cammino verso una nuova musica liturgica è stato intrapreso con coraggio in svariate direzioni. Gli esperti ritengono che una sperimentazione intelligente e vigile possa, in avvenire, recare buoni frutti.<sup>5</sup>

PIERO DAMILANO

<sup>5</sup> Una importante rassegna internazionale di musiche per la nuova liturgia si è svolta a Torino per conto dell'Associazione « Universa Laus » nel settembre 1969, con audizione di musiche, conferenze, tavole rotonde. Gli atti sono editi nel n. 5 della Rivista *Il canto dell'Assemblea*, L.D.C., Torino 1969.

---

*« Sento proprio il bisogno di manifestarle il mio entusiasmo e tutto l'intimo gaudium per l'inestimabile dono che la Chiesa ci ha fatto della Liturgia delle Ore.*

*Non le nascondo che mi ero ad essa accostato con un certo senso di trepidazione e quasi di diffidenza, che tuttavia si è subito cambiato in un vero godimento dello spirito, in una grande gioia che non potei trattenere dal manifestare anche ad altri confratelli.*

*Mi è parso di sentire come un'onda di Spirito Santo, come un rinnovarsi della bella profezia di Zaccaria: " Effonderò sopra Gerusalemme lo Spirito di grazia e di preghiera ".*

*Ed invero, nella nuova presentazione dei salmi, nei responsori, nelle lezioni, nei cantici, nelle preci, nelle ore del mattino e della sera, si assapora una unzione tutta particolare. Quanti inviti alla riflessione e meditazione, quanti richiami pratici che toccano e commuovono il cuore e lo spirito: una autentica, ricchissima miniera spirituale.*

*Sono stato lietissimo di incontrare, fra le letture, anche un brano della Imitazione di Cristo, piccolo libro e intramontabile.*

*Il fatto poi di avere così accorciate le varie parti di questa Liturgia, mi pare non dia l'impressione di aver voluto ottenere lo scopo corrente di pregar meno, ma piuttosto vi si scorge l'invito a pregare meglio.*

*Infatti non ci si accosta più al Breviario quasi con la preoccupazione di soddisfare a un pesante obbligo quotidiano, come un vero onus diei, ma piuttosto si sente il gioioso trasporto di accostarsi a compiere un'opera veramente divina, all'opus Dei » (L.P., Verona).*

# Documentorum explanatio

---

## QUOMODO ORDINANDA SIT CELEBRATIO LITURGIAE HORARUM IN CAPITULIS CATHEDRALIBUS

Celebratio Liturgiae Horarum ex parte Capitulorum Canonicorum moderatur a numeris 76 et 31 Institutionis Generalis:

« Statuit autem Concilium Vaticanum II ut Horae minores Tertia, Sexta et Nona in choro servarentur ». (n. 76)

« Capitula cathedralia et collegialia illas partes Liturgiae Horarum in choro persolvere debent, *quae iis iure communi vel particulari imponuntur*.

Singuli vero horum Capitulorum sodales, *praeter* Horas, quae omnibus sacrorum ministris persolvendae sunt, illas Horas *soli recitare debent, quae in eorum Capitulo persolvuntur* » (n. 31).

Ius particulare pressius decernere debet quasnam Horas a Capitulo celebrandas esse, quae etiam a singulis eius membris, si celebrationi a Capitulo factae non intersunt, dicendae sunt.

Quam maxime curandum est ut Horae celebrentur iuxta Horarum veritatem, atque cum sollemnitate et populi participatione neque una simul plures Horae cumulentur.

Institutione generali de Liturgia Horarum edita, necesse est ut modus agendi Capitulorum iuxta ipsam ordinetur et, si casus ferat, Statuta uniuscuiusque Capituli recognoscantur et ab Auctoritate competenti approbentur ita ut « *servitium* » liturgicum a Capitulo peractum documentis instaurationis liturgicae respondeat.

## DE LECTIONIBUS BIBLICIS IN MISSA

Institutio generalis Missalis Romani statuit: « Diebus dominicis et festivis assignantur tres lectiones, sc. Prophetæ, Apostoli et Evangelii, quibus populus christianus ad perennitatem operis salutis, secundum mirabilem disciplinam divinam, educatur.

Valde ergo optandum est ut tres lectiones revera fiant; attamen, propter rationes ordinis pastoralis et ex decreto Conferentiæ Episcopalis, alicubi permittitur usus duarum tantum lectionum. Quando

tamen electio facienda est inter duas priores lectiones, normæ præ oculis habeantur in lectionario propositæ, necnon consilium ducendi fideles ad altiorem cognitionem Scripturarum; minime vero attendendum erit tantummodo ad electionem textus brevioris aut facilioris ». (n. 318).

Quaenam ergo est mens legislatoris? Quot lectiones oportet proclamare?

Praenotanda « Ordinis Lectionum Missae », n. 3 a pro dominicis et festis affirmant:

a) Quaelibet Missa tres exhibet lectiones: primam ex Antiquo Testamento, alteram ex Apostolo (idest aut ex Epistolis, aut ex Apocalypsi, iuxta diversa tempora anni), tertiam ex Evangelio. Hac ratione optime illustratur unitas utriusque Testamenti et historiae salutis, cuius centrum est Christus in suo paschali mysterio recolendus: quod unum e præcipuis objectis catecheseos esse debet. Ceterum, haec distributio respondet antiquae traditioni, quae diu etiam in Occidente servata fuit.

« Grandement avantageuse pour la prédication du prêtre, cette disposition est pratiquement la seule manière de faire entendre à tous les fidèles un certain nombre de textes de l'Ancien Testament, pratiquement inconnus de la majorité » (F. G. FONTAINE, dans *Notitiae* 5, 1969, p. 263).

Rationibus pastoralibus attentis, Conferentia Episcopalis, praesertim primo tempore, usum duarum tantum lectionum permittere potest (cfr. *Inst. gen. Miss. rom.*, n. 318). Aliqua vacatio necessaria haberi potest ad institutionem biblicam populi christiani alicubi per gradus obtinendam.

Hisce in casibus, unice statuta Conferentiae Episcopalis servando, sacerdos, qui praesidet, primam vel secundam lectionem potest eligere. Evangelio, ut patet, semper retento. Selectio inter duas priores lectiones criteriis sequentibus respondeat:

a) « Minime attendendum erit tantummodo ad lectionem textus brevioris aut facilioris » (*Inst. gen. Miss. rom.*, n. 318).

b) « Praeferenda est lectio, quae magis harmonice componitur cum Evangelio, vel ea quae ... magis adiuvat ad organicam catechesim (mysterii salutis) per aliquod tempus tradendam » (*Ordo Lectionum Missae*, n. 8). Practice eligenda erit lectio.

- quae melius componitur cum Evangelio;
- quae melius respondet indoli temporis liturgici vel festivitatis;
- quae aptiorem catechesim fidelium permittit.

c) Praeferenda erit lectio continua aliquorum librorum biblicorum maioris momenti. Exempli gratia: in dominicis Quadragesimae, priores lectiones aliquod unum continuum circa historiam salutis efformant. Dolendum esset de omissa lectione huiusmodi textuum maximi momenti.

Aliud exemplum: in dominicis « per annum » utilius erit lectionem semi-continuum alicuius epistolae praeferre.

d) « Ce qu'on devrait surtout éviter, c'est de passer, d'un dimanche à l'autre, de l'Ancien Testament à l'Apôtre, ou vice-versa, ce qui rendrait d'ailleurs les textes plus difficiles à comprendre » (G. FONTAINE, *loc. cit.*, p. 275).

Praeter normas a Conferentia Episcopali statutas, casus peculiares inveniri possunt, qui de prudenti iudicio Ordinarii dioecesani quibusdam in circumstantiis attendi debent. In Missis pro coetibus particulibus, Instructio *Actio pastoralis* (15 maii 1969) n. 6, facultatem concedit textus aptiores ad celebrationem eligendi.

#### DE SECUNDA PRECE EUCHARISTICA

1. In oratione precis eucharisticae secundae, quae initium sumit a verbis « Memores igitur ... », expressio: *astare coram te et tibi ministrare* — relationem habere videtur ad parabolam de publicano et phariseo (Cfr. *Lc* 18, 9-14).

Nonne haec ratio sufficiens esset ad quandam variationem in ipso textu liturgico inducendam?

**Resp.: negative.**

Expressio illa (« astare coram te ... ») « ad verbum » e textu Hippolyti sumpta minime ad biblicam parabolam de phariseo et publicano se refert, sed praecipue significationem sacerdotalem inducit. Versio etiopica clarior apparet (« nous tenir avant toi et te servir comme prêtres ». Cfr. édition BOTTE, p. 17). Verba haec a Vetere Testamento, praesertim Deuteronomio, deprompta sunt.

2. In eadem prece eucharistica secunda legitur etiam: « recordare Domine ... una cum Papa nostro ... Episcopo nostro ... et universo clero ... ». Cur non etiam una simul cum laicis et religiosis?

**Resp.:** In paragrapho ista, iuxta modum loquendi Canonis Romani affirmatur sola communio hierarchica. Res melius intelligitur e structura generali ipsius Canonis Romani. Cum preces eucharisticae quoad



contentum doctrinalem diversae sint, earum diversitas valde utilis esse videtur, valorem additiciū adducens. Ceterum prex eucharistica II *brevior* invenitur.

#### DE FRAGMENTIS

N. 237 Institutionis generalis Missalis Romani dicit fragmenta hostiae, post consecrationem, colligenda esse, at non videtur quis de iis faciendum sit.

Resp.: N. 237 Institutionis legendus est in contextu aliorum articulorum quae de eadem re agunt.

Cum forma typica Missae describitur clare dicitur:

« Distributione Communionis expleta, sacerdos, ad altare reversus, colligit fragmenta, si quae sint, deinde stans ad latus altaris, vel ad abacum purificat patenam et pyxidem *super calicem*, postea purificat calicem et calicem purificatorio extergit » (n. 120).

*Ordo Missae cum populo*, n. 138, habet: « Distributione Communionis expleta, sacerdos vel diaconus purificat patenam *super calicem* et ipsum calicem ».

*Ordo Missae sine populo*, n. 31: « Deinde sacerdos purificat patenam *super calicem* et ipsum calicem ».

Res, ergo, clare patet.

#### SUNTNE NECESSARIA PARVA MISSALIA?

Saepe impugnatur utilitas parvorum missalium ad usum fidelium, post instaurationem liturgicam. Nam, omnes nunc intellegunt verba quae proferuntur, quinimmo, praesertim ad lectiones biblicas quod attinet, omnes deberent Verbum Dei attente auscultare.

At parva missalia videntur semper necessaria esse. Nam non semper bene auditur, praesertim in magnis ecclesiis, et quod aure percipitur non semper statim intellegitur. Ergo saepe necessarium est ut ad textus in celebratione auditos redeamus.

Insuper, liturgia, et praesertim celebratio Eucharistiae, est « culmen ad quod actio Ecclesiae tendit et simul fons unde omnis eius virtus emanat » (Const. *Sacrosanctum Concilium*, n. 10). Ad eam adducenda est omnis actuositas vitae spiritualis. Quod fit si participatio ad liturgiam est vere actiosa et *conscia*. Ad hoc requiritur ut super textus

liturgicos frequens meditatio habeatur sive ante sive post celebrationem.

Referre placet notam cuiusdam Pastoris, Exc.mi R. Coffy, Praesidis Commissionis liturgicae Galliae.<sup>1</sup>

« Nos grands-parents allaient à la messe avec, en main, un livre contenant des " prières à dire pendant la messe " : paraphrase, mais non pas traduction de la Prière Eucharistique. Nos parents et nous-mêmes, nous avons un " Missel Quotidien - Vespéral ". Ce missel des fidèles, traduction du Missel Romain, nous permettait d'accueillir les richesses qu'apportaient les textes et les prières de chaque dimanche et de nous associer silencieusement à la Prière du célébrant. Aujourd'hui, nous pouvons participer à la célébration eucharistique sans l'aide d'un livre: tout est dit dans notre langue, et la Prière Consécratoire est proclamée à haute voix.

En évoquant ces trois étapes, on peut mesurer le chemin parcouru en cinquante ans environ: ce chemin est celui qui conduit à une participation toujours plus active et consciente à la célébration liturgique.

On a pu penser, un temps, que la réforme liturgique allait rendre inutile un " missel des fidèles ". Il n'en a rien été, et le " Nouveau Missel des dimanches ", publié pour 1970, puis pour 1971, a connu un tel succès que, loin de s'être révélé inutile, le " missel des fidèles " connaît un plus grand développement. On peut même dire qu'il trouve aujourd'hui son véritable rôle.

Ce rôle, on peut le définir de la manière suivante:

La liturgie, on le sait, n'est pas un spectacle auquel on assiste, mais la célébration, par tout le peuple de Dieu, du Mystère du Christ. Comment participer consciemment et activement à l'Eucharistie du dimanche, si l'on ne s'y est pas préparé? Et comment s'y préparer personnellement, si l'on n'a pas un missel chez soi? Les textes bibliques, les oraisons sont d'une telle richesse qu'une heure, à l'église, ne suffit pas pour en " goûter " tout le sens.

La célébration liturgique n'est pas l'affaire du prêtre seul. Si le prêtre a un rôle unique et original, il célèbre avec toute l'assemblée. Le " missel des fidèles " n'est plus comme précédemment le livre permettant de suivre ce que dit et fait le prêtre, encore que son emploi puisse pallier des conditions souvent moyennes, sinon médiocres, d'au-

<sup>1</sup> *Faut-il encore un missel? : C.N.P.L. Informations, 7 novembre 1971, pp. 5-6.*

dition. Il est le livre utile et parfois indispensable pour être membre actif d'une assemblée tout entière célébrante. Grâce à lui, les chrétiens peuvent exercer leur responsabilité dans la préparation et la mise en œuvre de la célébration.

La célébration liturgique, et particulièrement la messe du dimanche, n'est pas un "exercice" que l'on accomplit par obligation seulement. C'est à la fois "le sommet et la source" de toute la vie. La Parole de Dieu entendue à l'église doit éclairer tous nos engagements; la réponse donnée dans la prière commune doit devenir attitude de vie. Absorbés par nos occupations de chaque jour, nous risquons d'oublier très vite ce que nous avons vécu le dimanche. Le missel est là, nous invitant à revenir à la Parole de Dieu entendue, éclairée et précisée par l'homélie, et aux prières que nous avons faites et qui étaient l'expression d'un engagement.

Sans une prière personnelle, la prière liturgique devient pur rite extérieur; sans prière liturgique, notre prière personnelle s'appauvrit, devient récitation des mêmes formules. Le missel des fidèles est l'instrument indispensable pour opérer ce passage de la prière personnelle à la prière liturgique, et de la prière liturgique à la prière personnelle. La réflexion apostolique pourra, grâce à lui, se référer aux richesses de la liturgie et s'en nourrir. Inversement, un missel renouvelé tous les ans, comme le "Nouveau Missel des dimanches", permettra à chacun de progresser dans sa connaissance de la liturgie, et de profiter des adaptations constantes que requiert l'évolution du monde et de l'Eglise.

La réforme liturgique, qui vise à la "participation consciente et active de l'assemblée" et qui veut redonner à la liturgie sa place dans notre vie, loin de supprimer le missel des fidèles, l'exige plus que jamais ».

Revera, post editionem Missalis et Lectionarii Pauli VI, plura incepta habita sunt diversis in regionibus circa parva missalia adhibenda.

Conspectum damus illorum, quae ad Sacram Congregationem pro Cultu Divino, usque adhuc pervenerunt.

Grates rependimus auctoribus necnon librariis editoribus de operibus, quae nobis donaverunt.

Iterum gratias referemus omnibus, qui concedant elenchum complere de editionibus lingua vernacula apparatis sive Missalis sive Officii divini.

**Lingua Gallica:**

*Nouveau Missel des dimanches* 1972. Coédition, pp. 454.

*Nouveau Missel dominical de l'Assemblée*, texte durable pour les années A. Bénédictins de Saint André - Hautecombe - Clervaux; éd. Brépols, Turnhout 1971, pp. 704.

*Missel du dimanche* de P. Jounel, éd. Desclée, Tournai 1971, pp. 1082.

*Lectionnaire de semaine à l'usage des fidèles*, 5 fascicules, coédition.

*Célébrons l'Eucharistie*, avec chants, éd. Vie ouvrière, Bruxelles 1970.

**Lingua Hispanica:**

*Misal de la asamblea cristiana*. Regina - PPC. Madrid 1971, pp. 766.

*Nuevo Misal de Domingos y Fiestas*. Coedición. Bilbao, 1971, pp. 494.

**Lingua Nederlandica:**

*Missal, Lezingen*, Gebeden en gezangen vor Zon- en Feestdages. Jaarcyclus C. Lannoo - Utrecht - Antwerpen 1970, pp. 543.

*Missaal*, voor Zondagen en Festen in het Jaar 1972, Jaar A. Uitgeverij J. H. Gottmerf, Haarlem 1971, pp. 623.

*Nieuw gemeenschaps - missaal*, voor Zon- en Feestdagen.

Liturgisch Jaar C. pp. 607. Brépols - Proost. Turnhout 1970-1971.

*Het nieuwe Missal. Eucharistie en Leven*. (S. Windey)

Jaarcyclus A, pp. 615.

Jaarcyclus C, pp. 366. Uitgeverij Emmaus, Desclée de Brouwer - Brugge-Utrecht 1970-1971. In 16°.

**Lingua Italica:**

*Messalino per i fedeli* - per le domeniche e le feste dell'anno liturgico 1971-1972, ciclo delle letture A. Coedizione. 1971, pp. 676.

**Lingua Anglica:**

*New Saint Joseph Sundays Missal*. Prayerbook and Hymnal for 1972. Catholic Book Publishing Co., N. Y. 1972, pp. 80. *New Saint Joseph weekday Missal*, for 1972. The basic Mass texts for all weekday, Catholic Book Publishing Co., N. Y. 1971, pp. 1428.

VALENCIA (Spagna): VIII Congresso Eucaristico Nazionale.

L'VIII Congresso Eucaristico Nazionale di Spagna, tenutosi a Valencia dal 22 al 28 maggio, ha avuto come tema: « Eucharistia fons et culmen totius evangelizationis », preso dal decreto conciliare sul ministero e la vita sacerdotale.

Non è la prima volta che Valencia ha la fortuna di celebrare un Congresso eucaristico. Nel 1893, infatti, la città ospitò il primo Congresso eucaristico nazionale di Spagna.

\* \* \*

Al Congresso ha partecipato come Inviato Speciale del Santo Padre, il Card. Arturo Tabera, Prefetto della Sacra Congregazione per il Culto Divino.

L'inviato speciale, soprattutto nelle celebrazioni liturgiche da lui presiedute, ha contribuito a richiamare ai presenti la viva partecipazione del Santo Padre al Congresso.

Ricordiamo in modo particolare l'Ordinazione di una trentina di sacerdoti nella cattedrale, in alcuni riti complementari, come l'unzione delle mani e la consegna dei vasi sacri, dall'Arcivescovo e da un Vescovo ausiliare di Valencia.

Altra celebrazione presieduta dal Cardinale Inviato Speciale è stata la solenne concelebrazione di domenica 28 maggio nella piazza dell'Alameda, con la partecipazione di oltre 30 Vescovi e 500 sacerdoti concelebranti. I fedeli che si sono accostati alla Comunione sono stati 46.000.

\* \* \*

La preparazione di queste celebrazioni è stata accurata. Per ogni azione liturgica di rilievo è stato preparato un apposito libretto per il popolo, impreziosito dalla riproduzione di belle miniature a colori. Anche gli atti ufficiali, come l'apertura del Congresso e il ricevimento dell'Inviato Speciale del Santo Padre, sono stati inseriti in una celebrazione della Parola di Dio.

Tra i vari libretti ricordiamo:

*Acto de apertura.* Il libretto contiene una preghiera litanica adatta alla circostanza. Le letture bibliche sono: *Fil* 2, 1-4; *Giov* 17, 20-26.

*Celebración de la Palabra - Tiempos de adoración.* Il libretto, che è servito per la esposizione e l'adorazione del SS.mo Sacramento nelle varie chiese, mette in relazione le benedizioni bibliche con l'Eucaristia. La prima lettura è tratta dal rituale ebraico della cena pasquale. Si tratta di un'« ana-

fora » ebraica, con cui il popolo celebrava la liberazione pasquale. Le altre letture sono: *Ef* 1, 3-11; *Mc* 14, 22-25. All'omelia segue l'esposizione del SS.mo Sacramento e la recita comune della « eucaristia » della Didaché.

*Misa de Profesión de Religiosas.* Al testo ufficiale della Messa della Professione religiosa, sono aggiunti canti e didascalie, che illustrano il fine della vita religiosa.

*Recepción litúrgica del Enviado Pontificio.* Si tratta di un armonico inserimento di un atto ufficiale in una celebrazione liturgica. Il libretto contiene la spiegazione del significato pastorale dell'Inviato Speciale, e prevede la lettura del Documento Pontificio. Le letture sono: *Deut* 30, 1-4; *Ger* 31, 10, 11-12ab, 13-14 (Salmo responsoriale); *Col* 3, 12-21; *Giov* 10, 11-16.

1ª *Celebración en parroquias.* Tema: « La parroquia y la Eucaristia ». Letture bibliche: *Ez* 36, 11-16; *Ps* 22, 1-3a, 3b-4, 5, 6; *Atti* 2, 42-47; *Gv* 6, 41-52a.

2ª *Celebración en parroquias.* Tema: « La Eucaristia vínculo de caridad ». Le letture sono: *Is* 58, 6-1; *Ps* 106, 2-3, 4-5, 6-7, 8-9; *2 Cor* 9, 6-16; *Lc* 9, 11b-17.

3ª *Celebración en parroquias.* Tema: « La Eucaristia signo de unidad ». Letture bibliche: *Ez* 36, 24-28; *Ger* 31, 10, 11-12ab, 13-14; *1 Cor* 10, 16-17; *Giov* 6, 51-59.

*Clausura.* Si tratta di un libretto di 35 pagine, di cui la prima metà dedicata alla spiegazione del Congresso e delle principali istituzioni eucaristiche e opere d'arte e di pietà di Valenza. La seconda parte contiene i testi della Messa conclusiva celebrata nella piazza dell'Alameda. Letture bibliche: *Es* 16, 2-4, 12-5; *1 Cor* 11, 23-26; *Giov* 6, 51-59.

Alla fine della Messa si è tenuta, attorno alla piazza, la processione del SS.mo Sacramento, concepita come un prolungamento dei momenti di adorazione e di meditazione sulla Eucaristia che seguono la Comunione. Il Postcommunio della Messa venne recitato prima delle Benedizione finale col SS.mo Sacramento.

\* \* \*

La felice riuscita delle celebrazioni liturgiche del Congresso di Valenza è dovuta all'impegno e alla serietà con cui queste celebrazioni sono state preparate e si sono svolte, e all'entusiasmo con cui il popolo vi ha preso parte.

Ciò conferma che una profonda formazione teologico-liturgica, l'adeguamento alle norme e allo spirito della riforma, la buona volontà e la fiducia nella efficacia dell'azione liturgica, sono premesse fondamentali perché la liturgia possa diventare veramente il culmine e la fonte di ogni attività cristiana e della evangelizzazione.

# LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTÀ DEL VATICANO

c/c post. n. 1/16722

---

## LITURGIA HORARUM

IUXTA RITUM ROMANUM

EX DECRETO SACROSANCTI ŒCUMENICI CONCILII VATICANI II RESTITUTA

Editio typica

Unumquodque volumen omnia continet, quae ad Liturgiam Horarum celebrandam requiruntur. Structura operis Missali Romano respondet (Tempus Adventus et Nativitatis; Tempus Quadragesimae et Paschae; Hebdomadae I-XVII; Hebdomadae XVIII-XXXIV per annum).

Ad normam n. 29 *Institutionis generalis de Liturgia Horarum* episcopi et presbyteri, aliique ministri sacri, qui mandatum ab Ecclesia acceperunt Liturgiam Horarum celebrandi, integrum eius cursum cotidie persolvere tenentur, Horarum veritate, quantum fieri potest, servata.

Totum opus constat quattuor voluminibus, in 12° (cm. 11 × 17), charta indica-oxoniensi eburneata, typis nigri et rubri coloris - 1 vol. spissum cm. 3; ponderis: gr. 500. Adduntur folia soluta cum textibus frequentius occurrentibus.

Vol. I. pag. 1304 - Vol. II. pag. 1800 - Vol. III. pag. 1644 - Vol. IV. pag. 1624.

*Quarta editio* (« *œconomica* »).

*Pretium totius voluminis*: L. 24.000.

Vol. I prodibit mense iulio.

Vol. II intra mensem augustum.

Vol. III intra mensem septembrem.

Vol. IV intra mensem novembrem.

# LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTÀ DEL VATICANO      c/c post. n. 1/16722

---

## PRECES EUCHARISTICAE PRO CONCELEBRATIONE

Volumen in 16°, typis nigri et rubri coloris, pp. 64. L. 1.000 (\$ 1.90)

In volumine inveniuntur praenotanda, quattuor preces eucharisticae, variationes in prece eucharistica I pro concelebratione, acclamationes post consecrationem ad libitum eligendae necnon cantus occurrentes.

## LECTIONARIUM

### III

PRO MISSIS DE SANCTIS, RITUALIBUS AD DIVERSA,  
VOTIVIS ET DEFUNCTORUM.

Editio typica, in 8°, pp. 976.

Quando plures habentur lectiones ad libitum aliqua electio proponitur, ut facilius inveniri possit lectio cum apto psalmo responsorio vel versu ante Evangelium.

Volumina praecedentia:

I. De tempore: Ab Adventu ad Pentecosten.

II. A Pentecoste ad Adventum.

*Pretium unius voluminis:*

L. 9.000 (15 \$), linteo contexti.

L. 15.000 (25 \$), corio caprino contexti.